



Jean de La Fontaine &  
Lise Lahore

Le corbeau and the Fox -  
Fable multilingue

Éditions Migrilude 2022

## Tamilisch / தமிழ்

(Cover)	காகமும் நரியும்
(S. 2)	காகம் ஒன்று மரத்திலமர்ந்திருந்தது, அதன் வாயில் வெண்ணெய்த் துண்டொன்று
(S. 5)	நரியார், வெண்ணெய்த் துண்டின் வாசத்தில் ஈர்க்கப்பட்டு, தன் நையாண்டிக் குரலில் இவ்வாறு கூறியது:
(S. 7)	“ஆ, காக்கைகளின் பிரபுவே, நீங்கள் எவ்வளவு அழகாக இருக்கிறீர்கள், எவ்வளவு பெருமையாக இருக்கிறீர்கள்!”
(S. 8)	பாட்டுப் பாடும் திறமைக்கு ஏதுவாக உம் அழகான கருப்பு ஆடை,
(S. 10)	நீங்கள் எல்லாவற்றிற்கும் மத்தியில், பீனிக்ஸ் பறவையாக இருக்கிறீர்கள்!” நரியின் புகழ்ச்சியை அதிக விருப்புடன் கேட்ட காகமும்,
(S. 13)	தன் அழகான குரலை உடனே முழங்க விட்டது. காக்கையின் சொண்டிலிருந்த உணவும்,
(S. 14)	கீழேயிருந்த நரியின் வாய்க்குள் உருண்டு விழுந்தது. நரி சிரித்தபடி: „பரிசு வழங்கியதற்கு நன்றி! நீர் என்னிடமிருந்து இவ் அறிவுறுத்தலைப் பெறவும்: முகஸ்துதி செய்பவன் தன் பேச்சைக் கேட்பவர்களால் வாழ்கிறான்.
(S. 17)	இப் போதனை வெண்ணெய் கட்டியின் மதிப்பிற்குச் சமமானது”
(S. 18)	திகைத்த காகமும் சத்தியம் செய்தது: மீண்டும் தனக்கு அப்படி நடக்க விடக் கூடாதென்று.

Übersetzung: Sugirtha Shanmuganathan

Koordination der Übersetzungen:

Interbiblio

[www.interbiblio.ch](http://www.interbiblio.ch)

[info@interbiblio.ch](mailto:info@interbiblio.ch)